

www.radelfingen.ch



Aussicht vom Igelrain

RADELFINGER

Nr. 120 / Dezember 2025



tierische Freunde aus Landerswil



Weitblick auf Radelfingen



weihnachtliche Stimmung in Radelfingen

Inhalt

	Seite
Gemeinderat/Kommissionen	3
Verwaltung/Informationen	5
Vereine/Gewerbe/Hobby/Anlässe	9

Anhänge

I Nachbarn fahren Nachbarn	23
II Veranstaltungskalender 2026	24
III Abfallkalender 2026	28

Nächste Ausgabe

Februar 2026

Koordinaten Gemeindeverwaltung

Gemeindehaus:

Bühlstrasse 2, 3036 Detligen

Gemeindeverwaltung im 1. Stock

Gemeindesaal

Sitzungszimmer Gemeinderat im Erdgeschoss

Allgemeines Sitzungszimmer im Untergeschoss

Abwartswohnung im 2. Stock

Zivilschutzanlage/weitere Räume im 2. Untergeschoss



- Telefon: 031 825 61 06
- E-Mail: gemeinde@radelfingen.ch
- Webseite: www.radelfingen.ch

Öffnungszeiten:

Morgen

Nachmittag

Montag	geschlossen	14:00 – 18:00 Uhr
Dienstag	geschlossen	14:00 – 16:00 Uhr
Mittwoch	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Donnerstag	08:30 – 11:30 Uhr	geschlossen
Freitag	08:30 – 13:00 Uhr	geschlossen

Das Telefon wird während den Öffnungszeiten und bei *geschlossener Verwaltung* morgens von 08:30 bis 11:30 Uhr und nachmittags von 14:00 bis 16:00 Uhr bedient.

Gemeinderat / Kommissionen

Arbeitsjubiläen Personal

Im Oktober resp. Dezember 2025 konnten die beiden Wegmeister Daniel Messerli und Hans Kocher je ihr **15-jähriges Jubiläum** als Angestellte der Gemeinde Radelfingen feiern.

Wir danken Daniel und Hans herzlich für ihre treuen Dienste und wünschen ihnen weiterhin viel Freude an ihrer Arbeit für unsere Gemeinde.

Schneeräumungsarbeiten Winter 2025/26, eingeschränkter Winterdienst



In Anbetracht der bevorstehenden Schneeräumungsarbeiten sind die öffentlichen Parkplätze und die Strassen so zu nutzen, dass diese ohne grosse Manöver geräumt werden können. Für allfällige Schäden an parkierten Fahrzeugen, welche auf öffentlichen Parkplätzen sowie Parkplätzen entlang der Strassen oder direkt auf der Strasse stehen, lehnt die Gemeinde jegliche Haftung ab.

Der Flurweg (Moosmattweg) zwischen Detligen und Lobsigen wird entgegen dem Ausbaustandard leider durch viele AutofahrerInnen als normaler Verkehrsweg benutzt. Vor allem im Winter

leidet dieser Flurweg durch den schlechten Unterbau und durch die Durchnässung enorm. Deswegen verzichten wir im Winter auf die Schneeräumung und werden teilweise ein Fahrverbot signalisieren.

Generell werden, ausser bei den Hauszufahrten, auf den Naturstrassen im ganzen Gemeindegebiet keine Schneeräumungsarbeiten durchgeführt. Die Benützung erfolgt auf eigene Gefahr!

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für Ihr Verständnis.

Personalwechsel Finanzverwaltung

Unsere Finanzverwalterin, Jara Kunz, hat sich entschieden, per Februar 2026 eine neue berufliche Herausforderung anzunehmen. Wir bedauern diesen Entscheid sehr, können jedoch die Beweggründe gut nachvollziehen und danken Jara herzlich für ihr sehr grosses Engagement zugunsten der Gemeinde! Weil sich das Rad trotzdem weiterdrehen muss, wurde die offene Stelle natürlich sofort ausgeschrieben. Der Gemeinderat ist glücklich darüber, dass es gelungen ist, mit Francis Stucki einen sehr erfahrenen Finanzverwalter als Nachfolger zu gewinnen. Er wird sich in einem kommenden Radelfinger selbst noch vorstellen.

Wir wünschen Jara Kunz einen guten Endspurt bei uns und begrüssen Francis Stucki bereits jetzt herzlich und freuen uns auf die Zusammenarbeit mit ihm.

Reise nach Tschechien über die Pfingsttage

Ein Besuch über die Pfingsttage in unserer Partnergemeinde Pobežovice in Tschechien ist wieder in Planung.

Seit 1998 pflegen die beiden Gemeinden eine rege Partnerschaft und wir freuen uns, dass diese Beziehung bis heute mit Freude und Engagement aufrechterhalten wird.

Schon oft sind der Gemeinderat, die Schule, einige Familien und verschiedene Privatpersonen aus unserer Gemeinde in Pobežovice zu Besuch gewesen.

Die Gemeinde Pobežovice war aber auch schon oft bei uns.



Nun haben uns der Bürgermeister, Martin Kopecky und sein Gemeinderat zu einem Besuch nach Pobežovice eingeladen. Der Wunsch des Bürgermeisters (in Tschechien sagt man ihm „Starosta“) ist es, nicht nur Leute aus dem Gemeinderat, sondern auch Bürgerinnen und Bürger aus der Gemeinde Radelfingen empfangen zu dürfen. Der Starosta möchte möglichst vielen Interessierten seine Gemeinde näher vorstellen.

Das ungefähre Programm sieht wie folgt aus:

Anreise: Freitag, 22. Mai 2026 (früh am Morgen)

Rückreise: Montag, 25. Mai 2026 (nach dem Frühstück)

Was man noch wissen muss:

- Man benötigt eine gültige Identitätskarte oder einen gültigen Reisepass
- Die Übernachtungen in Privathaushalten sind unentgeltlich, deshalb ist ein Gastgeschenk üblich
- Für die Verpflegung während des Aufenthaltes sorgen die Gastgeber
- Die Verpflegung während der Hin- und Rückreise aus dem Rucksack oder in Gaststätten auf eigene Kosten
- Reisekosten ca. CHF 300.- bis 400.- pro Person

Für Fragen stehe ich gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns nun auf die rege Beteiligung an dieser ungewohnten und ganz bestimmt interessanten Reise in unsere Partnergemeinde Pobežovice.

Wer also einmal die wunderbare tschechische Gastfreundschaft erleben möchte, **meldet sich so schnell wie möglich, jedoch spätestens bis zum 30. Januar 2026 an.**

Anmeldung unter:

Sonja Zimmermann, Gemeinderätin Radelfingen, 3036 Detligen
079 339 48 93 oder kultur@radelfingen.ch

Wasserqualität 2025

Gemäss den Untersuchungen des kantonalen Laboratoriums und des Labors *Wessling* in Lyss entspricht das Trinkwasser der Wasserversorgung Radelfingen den gesetzlichen Anforderungen.

Versorgungsgebiet Detligen, Reservoir Firstwald

Das Trinkwasser ist unbehandeltes Quellwasser.

Bakteriologische Qualität	Gesamthärte in französischen Härtegraden (°f)	Nitratgehalt (mg/l)
einwandfrei	26.9 °f mittelhart	15,6 mg/l

Versorgungsgebiet Radelfingen, Reservoir Hasli

Das Trinkwasser ist Quellwasser, es wird beim Reservoireinlauf mit einer Ultraviolettanlage behandelt.

Bakteriologische Qualität	Gesamthärte in französischen Härtegraden (°f)	Nitratgehalt (mg/l)
einwandfrei	29.7 °f hart	21 mg/l

Es wird darauf hingewiesen, dass Besitzerinnen und Besitzer von privaten Wasserquellen ihren Nutzerinnen und Nutzer gemäss Artikel 275d der Lebensmittelverordnung mindestens einmal pro Jahr über die Qualität ihres Trinkwassers informieren müssen.

Verwaltung / Informationen / Mitteilungen

Brücke über die Feiertage

Die Verwaltung bleibt vom Mittwoch, 24. Dezember 2025 bis und mit Freitag, 2. Januar 2026 geschlossen.

*In **dringenden Notfällen** können Sie die Pikett-Nr. 031 825 10 25 wählen, wir werden Sie (ausser an Wochenenden und Feiertagen) innert 24 Stunden zurückrufen.*



Wir danken allen für die angenehme Zusammenarbeit in diesem Jahr und wünschen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Kehrichtabfuhr während der Feiertage

Die Kehrichtabfuhr erfolgt über die Feiertage regulär an den Dienstagen:

Dienstag, 23. Dezember 2025

Dienstag, 30. Dezember 2025

Wir bitten Sie, wie üblich den Kehricht bis spätestens um 07:00 Uhr an den Sammelstellen bereitzustellen.

Neuerungen bei Amicus: Einführung der ePetCard

Die neue App «animundo»: Ab Januar 2026 wird die bisherige physische PetCard der nationalen Hundedatenbank Amicus abgeschafft. Bei Neuregistrierungen erhalten Hundehaltende weiterhin eine Registrierungsbestätigung per Post. Als kostenlose Alternative steht neu die digitale ePetCard zur Verfügung, die über die App *animundo* genutzt werden kann. In dieser App lassen sich nicht nur Hunde, sondern auch andere Haustiere wie Katzen, Kaninchen oder Vögel erfassen. Mit der ePetCard haben Tierhalterinnen und Tierhalter ihre Daten jederzeit digital verfügbar.

Die Funktionen von Amicus bleiben bestehen. Neu können jedoch viele Pflichtmeldungen – etwa die Weitergabe oder Übernahme eines Hundes – direkt in der *animundo*-App erledigt werden. Wer bereits einen Hund besitzt, kann ihn wie bisher über www.amicus.ch verwalten oder alternativ die kostenlose App *animundo* nutzen. Nach der Verbindung des Amicus-Kontos mit *animundo* können registrierte Hunde eingesehen, Halterwechsel oder Vermisstmeldungen erfasst und die elektronische ePetCard genutzt werden. Eine Nachbestellung der bisherigen PetCard ist nicht mehr möglich.

Wichtige Meldungen: Namens- und Adressänderungen sowie die Meldung über den Tod eines Hundes müssen weiterhin direkt der Gemeinde Radelfingen gemeldet werden. Änderungen an Hundedaten (z. B. Chipnummer) erfolgen über den Tierarzt. Ersthundehaltende melden sich vorgängig bei der Gemeindeverwaltung Radelfingen, wo ihre Personalien in Amicus erfasst werden. Die Benutzerdaten erhalten sie anschliessend per Post oder E-Mail, bevor die Registrierung des Hundes über den Tierarzt erfolgt.

Pflichten für Welpen und Hunde aus dem Ausland: Welpen müssen innerhalb der ersten drei Monate vom Tierarzt mit einem Mikrochip versehen werden. Hunde, die aus dem Ausland eingeführt werden, müssen innerhalb von zehn Tagen nach der Einfuhr vom Tierarzt überprüft und in Amicus registriert werden.

Meldepflichten innert zehn Tagen: Weitergabe (z. B. Verkauf oder Schenkung), Übernahme (z. B. Kauf oder Geschenk) sowie der Export eines Hundes sind innerhalb von zehn Tagen bei Amicus zu melden. Diese Meldungen können entweder über www.amicus.ch oder über die *animundo*-App erfasst werden.

Mit der Einführung der digitalen ePetCard sind Sie als Hundehaltende bestens gerüstet für die Zukunft. Weitere Informationen finden Sie unter www.animundo.ch.

Mittwoch, 10.12.2025 | 08:30-12:00 Uhr | Hotel Kreuz Bern

Informationsanlass für angehende Pensionierte

Sind Sie bereit für Ihre Pensionierung?

Der Zeitpunkt Ihrer Pensionierung steht kurz bevor oder Sie haben bereits einen klaren Zeithorizont für Ihren beruflichen Ausstieg?

Dann ist es wichtig, sich rechtzeitig und gezielt auf den Übergang in den Ruhestand und die nachberufliche Zukunft vorzubereiten.

Die Ausgleichskasse des Kantons Bern informiert Sie während einem halben Tag über zentrale Aspekte Ihrer Pensionierung.



AUSGLEICHKASSE DES KANTONS BERN
CAISSE DE COMPENSATION DU CANTON DE BERNE



Themenübersicht

Vorbereitung auf den Ruhestand

Was müssen Sie tun, um sicherzustellen, dass Sie Ihre Renten zum richtigen Zeitpunkt erhalten?

→ *Vorausberechnung der Renten, Auswirkungen von Vorbezug oder Aufschub*

Pensionierung und (Früh-)Pensionierung

Welche Schritte sind wichtig?

→ *Anmeldefristen, Berechnungen, AHV-Erziehungsgutschriften, Rente oder Kapitalbezug aus der 2. Säule, steuerliche Aspekte*

Möglichkeiten nach der Pensionierung

Was tun, wenn die finanziellen Mittel knapp werden?

→ *Ergänzungsleistungen*

Wir freuen uns auf Sie!

Programm

08:30 Uhr	Eintreffen bei Kaffee und Gipfeli
09:00 Uhr	AHV und Ergänzungsleistungen
10:30 Uhr	Pause
10:50 Uhr	BVG und 3. Säule
11:30 Uhr	Fragerunde

Anmeldung

- Die Anmeldung erfolgt per E-Mail an: infoanlass@akbern.ch
- Bitte geben Sie Ihren Vornamen, Nachnamen, Geburtsdatum, Adresse und die AHV-Nummer bekannt.
- Anmeldeschluss ist der Montag, 1. Dezember 2025.
- Die Teilnehmerzahl ist beschränkt.
- Die Teilnahmegebühr beträgt CHF 79.00 und muss bis 5. Dezember 2025 beglichen werden. Der Einzahlungsschein wird Ihnen mit der Anmeldebestätigung per E-Mail zugestellt.



Datum

Mittwoch, 10.12.2025

Ort

Hotel Kreuz Bern AG / Kongresszentrum
Zeughausgasse 41
CH-3011 Bern

Das Kongresszentrum befindet sich im Hotel Kreuz in der Nähe des Waisenhausplatzes.

Weitere Auskünfte:

Service Center, Abteilung Beiträge und Zulagen,
Telefon 031 379 79 54 oder per E-Mail an:
infoanlass@akbern.ch



Wohnungsbörse (Miet- und Verkaufsobjekte) Gemeindegebiet Radelfingen

Diese Rubrik kann für die Liegenschaften auf dem Gemeindegebiet von Radelfingen gratis benützt werden. Gleichzeitig besteht auch die Möglichkeit der Publikation auf unserer Webseite www.radelfingen.ch.

Inserate bitte an die Gemeindeverwaltung Radelfingen (siehe letzte Seite) senden.

Wohnung zum Vermieten

Wir vermieten per **1. Februar 2026** oder
nach Vereinbarung in der

alten Käserei, Hauptstrasse 7, Detligen

eine **alters- und behindertengerecht gebaute**

3.5-Zimmer-Dachwohnung

im 2. Obergeschoss mit Balkon, moderner + offener
Küche mit Essbereich, 2 abgeschlossenen
Schlafzimmern, Dusche mit WC, sep. WC mit
eigenem Waschturm, Kellerabteil 11 m², Lift mit
direktem Zugang zur Wohnung.

Mietzins CHF 1'750.- + 180.- NK
Autounterstand CHF 80.- oder Parkplatz CHF 40.-
können zusätzlich gemietet werden.

Weitere Auskünfte und Besichtigungstermine unter
031 869 50 01 oder jolanda.streun@bluewin.ch
Jolanda Streun Immobilien GmbH, 3256 Dieterswil

Vereine / Gewerbe / Hobby / Anlässe

Nächste Vereins- und Behördenanlässe Radelfingen / Detligen / Frieswil

Auszug aus dem Veranstaltungskalender der Kulturkommission

Datum	Verein/Organisator	Art des Anlasses	Ort
Januar 2026			
01.	Kulturkommission Radelfingen	Neujahrs-Apéro im Gemeindehaus	Detligen
11.	Kirchgemeinde Radelfingen	Taizé Gottesdienst in der Kirche	Radelfingen
24.	Jodlerchörli Frieswil	Jodlerkonzert im Gemeindesaal	Detligen
31.	Männerchor Eintracht Detligen	Konzert + Theater im Gemeindehaus	Detligen
Februar 2026			
01.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchensonntag (Gottesdienst gestaltet durch Freiwillige)	Radelfingen
04./ 06./ 07.	Männerchor Eintracht Detligen	Konzert + Theater im Gemeindehaus	Detligen
06./ 07.	VSG Mühlau Aarberg	Speck- und Käseschiessen	Aarberg Mühlau
14./ 18./ 20./ 21.	Männerchor Radelfingen	Konzert + Theater im Sternen Detligen	Detligen
15.	Kirchgemeinde Radelfingen	KUW-Gottesdienst mit der 2. und 3. Klasse in der Kirche	Radelfingen
27.	Kirchgemeinde Radelfingen	KirchenKino	Radelfingen



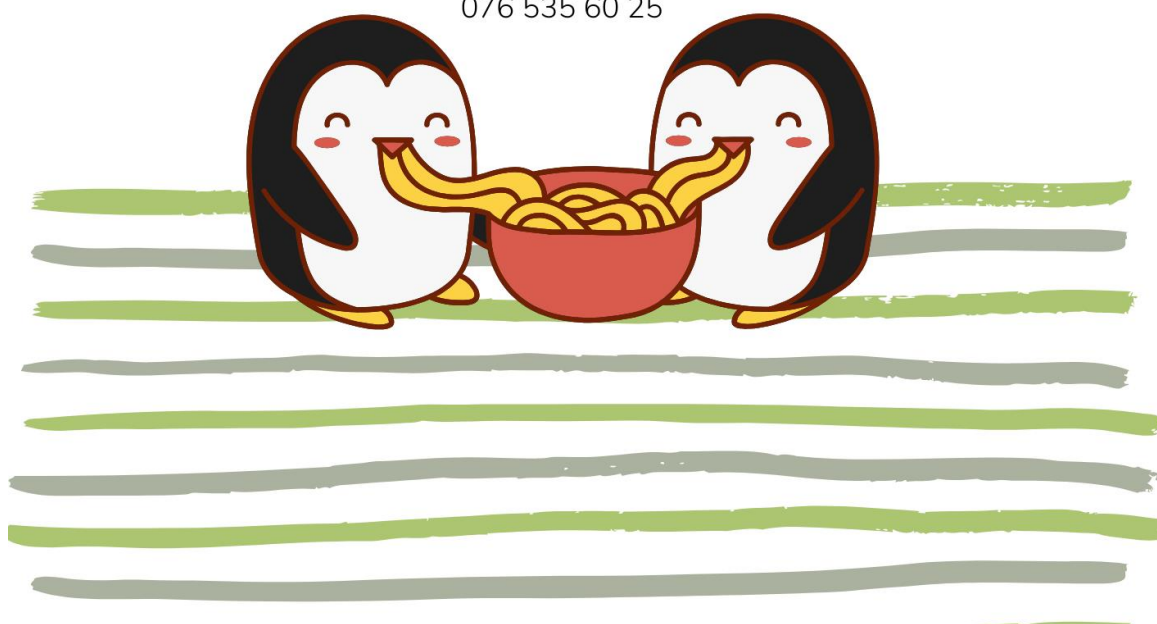
GSCHICHTERIA

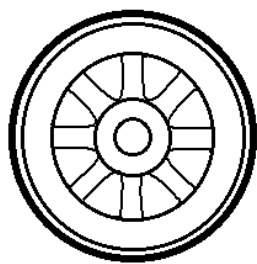
Familienmittagstisch für Gross und Klein
Zusammen ein einfaches Mittagessen geniessen,
Spielen, eine biblische Geschichte hören und Singen.
Während der Geschichte gibt es Kaffee und Zeit zum
Austausch unter den Grossen.

MITTWOCH, 21.01.2026
MITTWOCH, 04.02.2026
DONNERSTAG, 26.03.2026
DONNERSTAG, 23.04.2026
MITTWOCH, 27.05.2026
DONNERSTAG, 18.06.2026

12.00 BIS 13.30 UHR
PFRUNDSCHAU RADELFINGEN

Erwachsene 5.-, Kinder: 2.-
Anmeldung bis zum Montag vorher an:
lea.duerig@kirche-radelfingen.ch
076 535 60 25





Gemeinderat und Kulturkommission Radelfingen

Einladung für alle Mitbürgerinnen/Mitbürger

Neujahrs-Apéro

Datum: Donnerstag, 1. Januar 2026

Zeit: ab 14:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Ort: Gemeindesaal Detligen

Was: Neujahrs-Apéro (kostenlos)

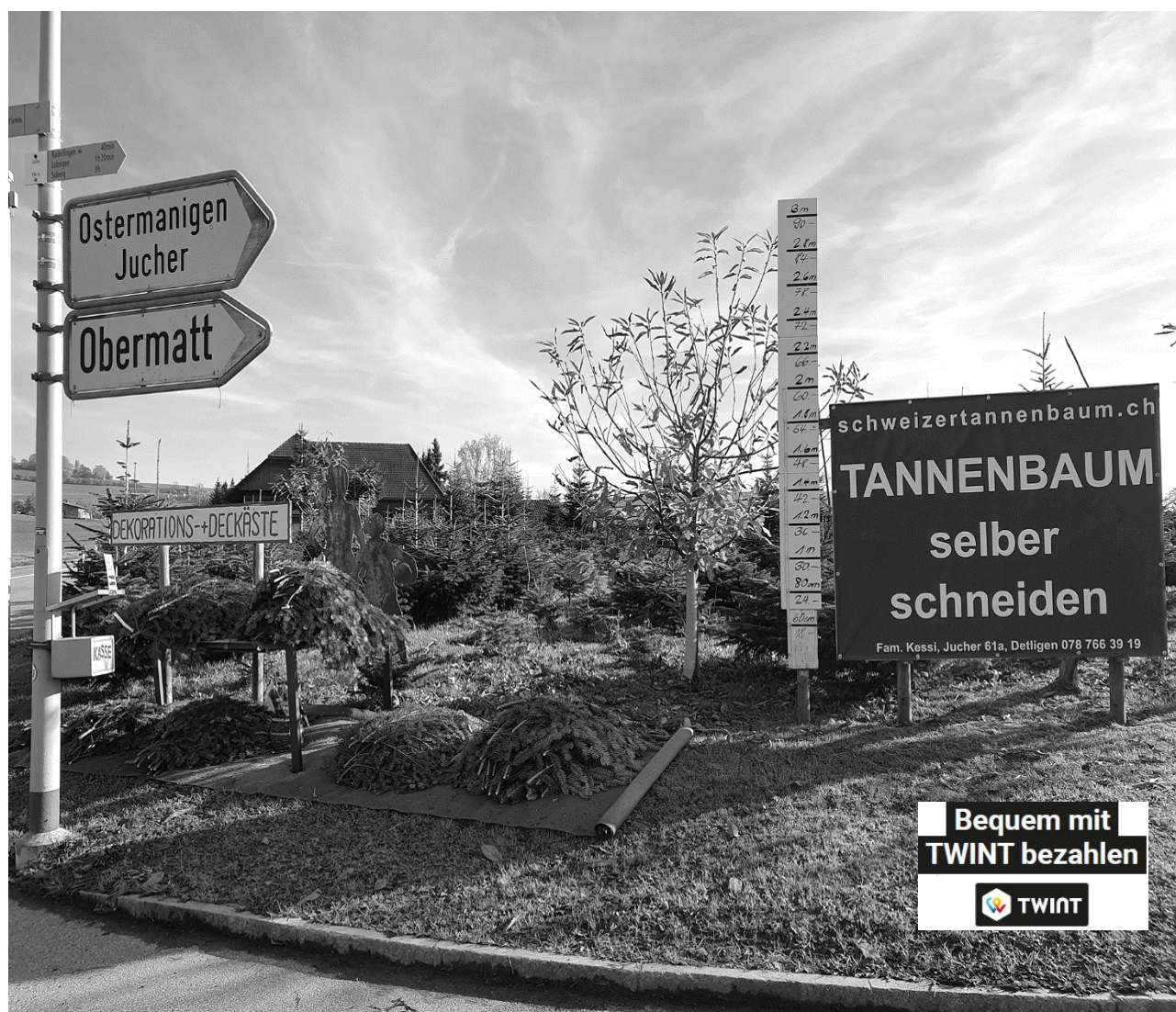


Der Gemeinderat und die Kulturkommission Radelfingen freuen sich, das Jahr 2026 mit den Mitbürgerinnen und Mitbürgern bei einem gemütlichen Beisammensein zu beginnen und zusammen anzustossen.



Jucher, vis-à-vis Postautohaltestelle, 3036 Detligen

Ein spezielles Erlebnis für die ganze Familie!
Frische, gesunde, natürlich gewachsene **Nordmantannenbäume** warten auf sie!



Gönnen sie sich dieses Abenteuer!

Bei Bedarf helfe ich gerne beim Schneiden, rufen sie mich einfach an!

Thomas Kessi, Jucher 61a, 3036 Detligen – 078 766 39 19

www.schweizertannenbaum.ch



MÄNNERCHOR
RADELFINGEN

Weihnachtsredlet

Samstag, 13. Dezember 2025 ab 15.00 Uhr bis Schluss

Gasthof Sternen Detligen

Zu Beginn mit Gratisgang

**Hamme, Trockenfleisch, Fruchtkisten, Gemüsekörbe,
Brot, Züpfen, Wurst, Käseplättli, und vieles mehr**

**Herzlich laden ein: Männerchor Radelfingen
und das Sternen- Team**

GASTHOF STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“



www.maennerchor-radelfingen.ch





Weihnachtsbäume aus eigenem Anbau.



WEIHNACHTSBAUMVERKAUF IN DETLIGEN SCHÜTZENHAUSWEG 4

Ab 29. November 2025, täglich (mit Voranmeldung)

Samstag, 20. Dezember 2025, 10.00-16.00 Uhr
mit Punsch und Glühwein



Auf Ihren Besuch freuen sich Familien
Fankhauser und Krähenbühl

derWeihnachtsbaum.ch GmbH
info@derweihnachtsbaum.ch
www.derweihnachtsbaum.ch
031 552 90 90 - 079 372 49 38





Taizé-Gottesdienst

Kerzenlicht, Stille, ruhige, meditative Lieder und Bibeltexte - das macht den Taizé-Gottesdienst aus. Der Ideale Abschluss vom Wochenende und der perfekte Start in eine neue Woche.

Sie sind herzlich dazu eingeladen, mit uns zu Feiern!

Sonntag, 14.12.2025, 19.15 Uhr

Sonntag, 11.01.2026, 19.15 Uhr

in der Kirche



Kirchgemeinde
Radelfingen



GESUCHT TAGESELTERN

Suchen Sie eine Sinnvolle Aufgabe, bei welcher Ihre Fähigkeiten als Familienmanagerin gefragt sind?

WIR BIETEN:

- VERTRAGLICHER SCHUTZ
- FIXER STUNDENLOHN
- REGELUNG SOZIALLEISTUNGEN UND VERSICHERUNG
- ABRECHNUNG MIT DEN ELTERN
- FACHLICHE BERATUNG, BEGLEITUNG & UNTERSTÜTZUNG
- WEITERBILDUNGSMÖGLICHKEITEN

WAS SIE MITBRINGEN:

- FREUDE AM UMGANG MIT KINDERN
- ERZIEHUNGSERFAHRUNG
- VERSTÄNDIS FÜR KINDER
- BEREITSCHAFT DEN OBL. GRUNKURS ZU ABSOLVIEREN
- GENÜGENDE ZEIT UND PLATZ

UNSERE VERMITTLERIN GIBT
IHNNEN GERNE WEITERE
AUSKUNFT

CLAUDIA CASANOVA
031'872'09'52
CASANOVA@TEVMITENAND.CH



www.tevmitenand.ch

Mittagstisch – «Gemeinsam statt Einsam»

Ein geselliges Zmittag, anstatt allein daheim zu essen

Esst ihr auch lieber mit anderen zusammen als allein zuhause? Dann seid ihr bei uns genau richtig. Willkommen, sind alle, die gern in Gesellschaft essen und Lust haben, auf ganz unkomplizierte Art zusammen zu kommen – wir treffen uns ein Mal pro Monat im Gasthof Sternen.

Wir ersparen uns das Kochen und den Abwasch, können austauschen und ins Gespräch kommen. Melden Sie sich bei mir an. 079 373 28 47. telefonisch, per WhatsApp oder Sprachnachricht.

Die Daten fürs I. Halbjahr 2026

16. Januar

13. Februar

20. März

17. April

08. Mai

19. Juni

Ich wünsche allen eine besinnliche Adventszeit und dann einen guten Rutsch ins neue Jahr, auf dass wir uns alle gesund und munter am 16. Januar im Sternen treffen.

Martin Jaberg





Klingender Adventskalender

MUSIKSCHULE AARBERG

Da ist er wieder, unser beliebter Adventskalender! Den QR-Code scannen,
jeden Tag ein Türchen öffnen und wunderbare Musik geniessen
Viel Vergnügen mit den musikalischen Grüßen unserer Schüler*innen!

Herzliche Einladung zu unseren Anlässen

- 12. Dezember 2025 Adventskonzert, Kirche Aarberg, 18.30 und 19.30
- 24. Januar 2026 Orchesterkonzert, Kronensaal Aarberg, 17.00 Uhr
- 29. Januar 2026 Talentförderkonzert, Kirche Aarberg, 19.30 Uhr
- 21. März 2026 Tag der offenen Tür, Primarschule Aarberg 9.30-12.30 Uhr

Details und weitere Anlässe sind auf unserer Website ersichtlich
<https://ms-aarberg.ch>

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine schöne Adventszeit und
frohe Festtage.

Ihre Musikschule Aarberg



musikschule aarberg



Damenturnverein Radelfingen *Der Turnverein nicht nur für «Damen»!*



Frauen jeden Alters sind jederzeit herzlich willkommen – auch zum Schnupper-Training!

Was machen wir während unserer Trainings?

- Muskeln kräftigen – mit einfachen Kraftübungen
- Ausdauer fördern – mit Walking (bei geeignetem Wetter) und leichtem Konditionstraining
- Beweglichkeit trainieren – mit Dehnungsübungen
- Koordinationsfähigkeit unterstützen – mit tänzerischem Bewegen und Qigongübungen
- spielen und Spass haben
- es geniessen, miteinander etwas für unsere körperliche Fitness zu tun.

Leiterinnen gesucht – Interessentinnen melden sich bitte unverbindlich 😊 ...

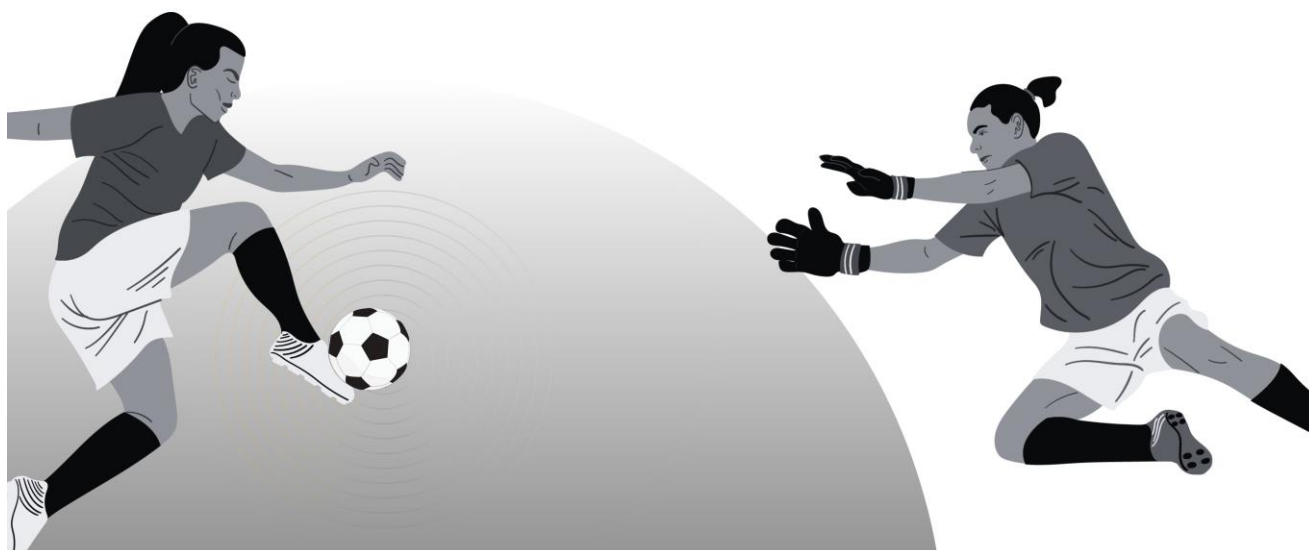
Wann:	Jeweils montags, 20.15 – 21.30 Uhr
Wo:	Turnhalle Radelfingen
Kosten:	Fr. 7.- pro Abend oder Fr. 100.- Jahresbeitrag
Infos und Anmeldung:	Yvonne Neumann, Detligen, Tel. 079 718 37 69



AU RADELFINGEN

13.04 - 17.04.26

MONTAG BIS FREITAG





Der Sportclub Radelfingen organisiert das 4. Mal, das SCR Kidscamp für interessierte, bewegungsfreudige Mädchen und Jungs zwischen 5-15 Jahren.

- Die Kinder werden von 10.00 Uhr bis 16.00 Uhr durch unser Staffteam betreut
- Das Kind erhält am 1. Tag eine komplette Campausrüstung; T-Shirt, Hose, Stulpen, Ball, Trinkflasche und Gym-Bag
- Znüni, Zvieri und Mittagessen inkl. Getränken wird durch den Sportclub organisiert
- Bekannte schweizer Trainer und Fussballer kommen zu den Trainings
- Abschlusstag für Kinder und Eltern mit einem Abschlussgeschenk zur Erinnerung
- Kosten insgesamt pro Kind CHF 280.00 .-

**Anmeldefrist
01. März 2026**



DANKE

GASTHOF STERNEN DETLIGEN

„Üsä Stärnä - eifach guet!“



Frohe Festtage

Liebe Gäste und Freunde

Das Jahr 2025 neigt sich dem Ende zu. Wir möchten es nicht unterlassen, diese zu nutzen, um uns bei Ihnen herzlich für alle Ihre Besuche, die guten Gespräche und Ihre Unterstützung zu bedanken.

Wir wünschen Ihnen besinnliche Festtage, geniessen Sie die Zeit mit Ihren Liebsten. Für das kommende Jahr wünschen wir Ihnen gute Gesundheit, viel Erfolg und unvergessliche Momente.

Wir freuen uns, Sie auch im 2026 bei uns im Sternen zu begrüßen.

♥ -lich, das Sternen-Team

Angepasste Gasthof-Öffnungszeiten über die Festtage 2025/2026:

23. bis 26. Dezember geschlossen

27. bis 29. Dezember wie gewohnt offen

31. Dezember geschlossen – ab 18.00 Uhr Silvesterparty (nur mit Reservation)

1. und 2. Januar geschlossen, **ab 3. Januar wieder wie gewohnt offen**

Winterbetriebsferien

Unser Gasthof bleibt vom 23. Februar bis am 11. März 2026 wegen Betriebsferien geschlossen



Hauptstrasse 1 – 3036 Detligen – 031 825 61 10

www.sternendetligen.ch

Anhang I

Nachbarn fahren Nachbarn

Ein nachbarschaftlicher, freiwilliger, gemeinnütziger Fahrdienst, welcher dem sozialen Kontakt und anderen Bedürfnissen des täglichen Lebens dient. Er stellt eine Ergänzung zum bewährten Rotkreuzfahrdienst dar. Wenn Sie vom Fahrdienst Gebrauch machen möchten, wenden Sie sich bitte direkt an eine Fahrerin oder Fahrer.

Für die Fahrt wird eine Spesenentschädigung von CHF 0.80 pro Kilometer empfohlen, welche Sie direkt nach der Fahrt begleichen.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Webseite www.radelfingen.ch unter der Rubrik «Behörde – Kommissionen – Sozial».

Aktuelle Liste FahrerInnen

	Kontaktperson	Mögliche Tage für Fahrten	Umkreis km für Fahrten	Spezielles
✉ ☎ @	Donatella Corbat Gewerbegasse 28, 3036 Detligen 079 230 87 19 dona.corbat@bluewin.ch	MO-DO, SA+SO auf Anfrage	25km	
✉ ☎ @	Hugo Fuhrer Sahlmatte 208, 3036 Detligen 031 825 61 20 / 079 777 52 27 hugo.fuhrer@bluewin.ch	DI-SO	25km (im Einzelfall und nach Absprache auch weiter)	
✉ ☎ @	Fredy Oegger Schafrain 2, 3036 Detligen 031 822 06 84 / 076 431 26 26 fredy.oegger@gmx.ch	MO-MI (09:00-18:00 Uhr)	30km	
✉ ☎ @	Thomas Kessi Jucher 61a, 3036 Detligen 078 766 39 19 kessi@pizzaofen.com	MO-FR (09:00-18:00 Uhr)	25km	
✉ ☎ @	Hedi Kocher Aarbergstrasse 13, 3271 Radelfingen 032 392 36 02	auf Anfrage (ausser Dienstag)	30km (keine Stadtfahrten)	

Wir suchen weiterhin Fahrerinnen und Fahrer:

Den Anmeldetalon sowie weitere Informationen finden Sie auf unserer Website unter der Rubrik «Behörde – Kommissionen – Sozial».

Vielen Dank für Ihre Mithilfe.

Sozialkommission Radelfingen

Anhang II**Veranstaltungskalender 2026****Vereins- und Behördenanlässe der Gemeinden
Radelfingen, Detligen & Frieswil**

Kontaktadresse: Kulturkommission Radelfingen, Bühlstrasse 2, 3036 Detligen

Datum	Verein/Organisator	Art des Anlasses	Ort
-------	--------------------	------------------	-----

Januar 2026

01.	Kulturkommission Radelfingen	Neujahrs-Apéro im Gemeindehaus	Detligen
11.	Kirchgemeinde Radelfingen	Taizé Gottesdienst in der Kirche	Radelfingen
24.	Jodlerchorli Frieswil	Jodlerkonzert im Gemeindesaal	Detligen
31.	Männerchor Eintracht Detligen	Konzert + Theater im Gemeindehaus	Detligen

Februar 2026

01.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchensonntag (Gottesdienst gestaltet durch Freiwillige)	Radelfingen
04./ 06./ 07.	Männerchor Eintracht Detligen	Konzert + Theater im Gemeindehaus	Detligen
06./ 07.	VSG Mühlau Aarberg	Speck- und Käseschiessen	Aarberg Mühlau
14./ 18./ 20./ 21.	Männerchor Radelfingen	Konzert + Theater im Sternen Detligen	Detligen
15.	Kirchgemeinde Radelfingen	KUW-Gottesdienst mit der 2. und 3. Klasse in der Kirche	Radelfingen
27.	Kirchgemeinde Radelfingen	KirchenKino	Radelfingen

März 2026			
08.		Abstimmungssonntag	
14.	Spielgruppe Igelrain	Kinderkleider- und Spielzeughörse im Gemeindesaal	Detligen
21./ 28.	Musikgesellschaft Detligen	Jahreskonzerte im Gemeindehaus	Detligen
22.	Kirchgemeinde Radelfingen	Suppentag	Radelfingen
28	Spielgruppe Igelrain	Tag der offenen Tür	Radelfingen
29.	Kirchgemeinde Radelfingen	Goldene Konfirmation	Radelfingen
29.		Gross- und Regierungsratswahlen	

April 2026			
03.	Männerchor Detligen, Kirchgemeinde Radelfingen	Karfreitag-Singen zur Predigt im Gemeindehaus	Detligen
03.	Dörfliverein Frieswil	Ostereiersuchen	Frieswil
05.	Kirchgemeinde Radelfingen	Ostergottesdienst	Radelfingen
05.	Dorfgemeinschaft Ostermanigen	Oster-Apéro	Ostermanigen
13.- 17.	SC Radelfingen	SCR-Kids Camp, Sportplatz Au	Radelfingen
26.	Kirchgemeinde Radelfingen	KUW-Gottesdienst der 6. Klasse	Radelfingen
29.	VSG Mühlau Aarberg	1. Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau

Mai 2026			
01.- 31.	Kulturkommission und diverse Vereine / Organisationen	Radelfingen bewegt (schweiz.bewegt)	Gemeindegebiet
03.	Kulturkommission Radelfingen	Wander-Challenge	Gemeindegebiet
09.	Organisationskomitee Berner Rundfahrt	Berner Rundfahrt	Radelfingen und Umgebung
10.	Kirchgemeinde Radelfingen	Muttertagsgottesdienst	Radelfingen
14.	Dörfliverein Frieswil, Musikgesell- schaft Detligen	Auffahrtsständli mit MG-Detligen	Frieswil
14.	Kirchgemeinde Radelfingen	Auffahrtsgottesdienst	Detligen
17.	Musikgesellschaft Detligen	Eidgenössisches Musikfest	Biel/ Bienne
17.	Kirchgemeinde Radelfingen	Konfirmation	Radelfingen
20.	Kirchgemeinde Radelfingen	Silberclubreise	Ab Detligen und Radelfingen
24.	Kirchgemeinde Radelfingen	Pfingstgottesdienst mit Ad-hoc- Chor	Radelfingen
29.- 31.	VSG Mühlau Aarberg	Eidg. Feldschiessen	Aarberg Mühlau
31.	SP Frienisberg	Linden-Apéro	Landerswil
31.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchgemeindeversammlung	Pfrundscheune

Juni 2026			
01.	Gemeinde Radelfingen	Gemeindeversammlung im Gemeindesaal	Detligen
10.	Gewerbeverein Seedorf-Radelfingen	Seniorenfahrt	Überraschung
14.		Abstimmungssonntag	
14.	Jodlerchörli Frieswil	Dorfhausopenair	Frieswil
21.	Kirchgemeinde Radelfingen mit MG Detligen und Dorfverein Oltigen	Oltigenpredigt	Oltigen / Gemeindehaus
25.	Schule Radelfingen	Schulfest	Radelfingen
26.	Kirchgemeinde Radelfingen	Gartenfest vom Silberclub	Pfarrhausgarten Radelfingen
26.- 27.	Sportclub Radelfingen	Grümpelturnier, Sportplatz Au	Radelfingen
27.	Männerchor Eintracht Detligen	Sommernachtsplausch im Gemeindehaus	Detligen

Juli 2026			
02.	Musikgesellschaft Detligen, Schule Matzwil	Examen Matzwil (Umzug und Schulfest)	Matzwil

August 2026			
01.	TV Stüberberg	Nationalfeiertag, 1. Augustfeier	Sandgrüebli
16.	Kirchgemeinde Radelfingen, Musikgesellschaft Detligen	Grüebli-Predigt mit der Musikgesellschaft	Sandgrüebli/ Gemeindehaus
22.	Musikgesellschaft Detligen	Detliger Bierwanderig	Gemeindehaus und Umgebung
28.	VSG Mühlau Aarberg	2. Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau
29.	VSG Mühlau Aarberg	Letzte Obligatorische Bundesübung	Aarberg Mühlau

September 2026			
4.	Gewerbeverein Seedorf-Radelfingen	Gwärbler-Fyrabebier	Seedorf
12.	Spielgruppe Igelrain	Kinderkleider- & Spielzeugbörse im Gemeindehaus	Detligen
20.	Kirchgemeinde Radelfingen, Männerchor Radelfingen	Betttagssingen	Radelfingen
27.		Abstimmungssonntag	

Oktober 2026			
04.	Kirchgemeinde Radelfingen Jodlerchörli Frieswil	Erntedankgottesdienst in der Kirche mit Jodler	Radelfingen
10.	Männerchor Radelfingen	Fischessen	Schulhaus Ra- delfingen
11.	Kirchgemeinde Radelfingen	Orgelkonzert	Radelfingen
17.	Landfrauen Radelfingen	Suppentag im Gemeindehaus	Detligen
18.	Kirchgemeinde Radelfingen, Musikgesellschaft Detligen & Einwohnergemeinde Radelfingen	Jubilarenfest im Sternen Detligen	Detligen
30.	Sportclub Radelfingen	Lotto im Sternen Detligen	Detligen

November 2026			
01.	Sportclub Radelfingen	Lotto im Sternen Detligen	Detligen
06.	SP Frienisberg	Erzählacht im Sternen Detligen	Detligen
06.	Schule Radelfingen	Räbeliechtliumzug	Radelfingen
07.	Kirchgemeinde Radelfingen	KirchenKino	Radelfingen
08.	Kirchgemeinde Radelfingen	Kirchgemeindeversammlung im Gemeindehaus	Detligen
14./ 15.	Kulturkommission Radelfingen	Adventsmärit	Detligen
20./ 22.	Musikgesellschaft Detligen	Lotto im Sternen Detligen	Detligen
22.	Kirchgemeinde Radelfingen	Gottesdienst zum Ewigkeitsson- tag	Radelfingen
29.		Abstimmungssonntag	
29.	Kirchgemeinde Radelfingen	KUW-Gottesdienst der 4. und 5. Klasse	Radelfingen

Dezember 2026			
01.	Kirchgemeinde Radelfingen	Frauenadventsfeier im Gemein- dehaus	Detligen
07.	Gemeinde Radelfingen	Gemeindeversammlung im Ge- meindesaal	Detligen
12.	Männerchor Radelfingen	Redlet im Sternen Detligen	Detligen
13.	Kirchgemeinde Radelfingen	Taizé-Gottesdienst in der Kirche	Radelfingen
17.	Kirchgemeinde Radelfingen, Landfrauen und Schule Radelfin- gen	Altersweihnachten	Pfrundscheune Radelfingen
18.	Schule Radelfingen	Adventsfeier im Gemeindehaus	Detligen
24.	Kirchgemeinde Radelfingen	Christnachtfeier mit Ad-hoc-Chor	Radelfingen
25.	Kirchgemeinde Radelfingen	Weihnachtsgottesdienst	Radelfingen

Für den aktuellsten Stand: Bitte beachten Sie die Website und kontaktieren den Organisator.

Anhang III

Abfallkalender Gemeinde Radelfingen 2026

Sammelstellen

Detligen

Gewerbegasse
(bei der Postautohaltestelle)

Was wird gesammelt?

- Altöl (Motorenöl, Speiseöl, Frittieröl)
- Aluminium (Aludosen und Büchsen)
- Batterien
- Glas
- Nespresso-Kapseln

Radelfingen

Eggenweg 14

Was wird gesammelt?

- Altöl (Motorenöl, Speiseöl, Frittieröl)
- Aluminium (Aludosen und Büchsen)
- Batterien
- Glas
- Nespresso-Kapseln

Werkhof (Detligen)

Matzwilstrasse 18

Was wird gesammelt?

- Karton
- Papier

Entsorgungsstellen: (jeweilige Öffnungszeiten beachten)

- Müve Biel-Seeland AG, Portstrasse 40, 2503 Biel/Bienne, Tel. 032 366 50 70
- Sortec Aarberg AG, Alte Lyssstrasse 27, 3270 Aarberg, Tel. 032 392 77 00
- Edi Entsorgungsdienste AG, Industriering 10, 3250 Lyss, Tel. 032 387 18 18
- RESAG AG, Riedbachstrasse 230, 3020 Bern, Tel. 031 992 00 84

Verkaufsstellen MÜVE-Säcke und MÜVE-Vignetten

- Gemeindeverwaltung Radelfingen, Bühlstrasse 2, 3036 Detligen
- Bäckerei Liechti, Hauptstrasse 23, 3035 Frieswil






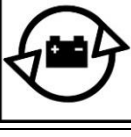

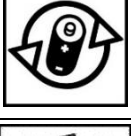




Gebühren MÜVE-Säcke und MÜVE-Vignetten








- Rolle MÜVE-Säcke 35L Fr. 11.00 / Rolle à 10 Säcke
- Rolle MÜVE-Säcke 17L Fr. 6.00 / Rolle à 10 Säcke
- Bogen MÜVE-Vignetten Fr. 16.00 / Bogen à 10 Marke





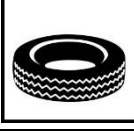

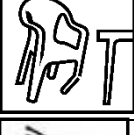
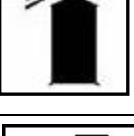

Hinweise zur Verwendung der MÜVE-Vignetten für Sperrgutabfälle

Kartonschachtel bis max. 50 x 50 x 50 cm, verschnürt	1 Vignette
Kartonschachtel bis max. 100 x 50 x 50 cm, verschnürt	2 Vignetten
Bis zu 2 Stühle	1 Vignette
Nachttisch	1 Vignette
Ski, pro Paar	1 Vignette
Wandschrank, pro Türabteil	2 Vignetten
Sofa / Fauteuil, pro Sitzplatz	2 Vignetten
Bettumrandung	2 Vignetten
Teppich gerollt, Rollenbreite max. 1.50m	2 Vignetten
Matratze einzel/doppel	2 / 3 Vignetten
Lättlicouch einzel/doppel	2 / 3 Vignetten

Die Vignetten dürfen nicht halbiert werden!

Was		Wann / Wo
Aktenvernichtung		Abfälle, welche unter Aufsicht verbrannt werden müssen, können bei der MÜVE Biel-Seeland AG nach telefonischer Voranmeldung verbrannt werden.
Altmetall, Alteisen		Kostenlos bei Sortec Aarberg AG und Edi Entsorgungsdienste AG.
Altöl (Motorenöle, Speiseöle, Frittieröle, ect.)		Jederzeit bei den Sammelstellen Detligen und Radelfingen.
Altpapier (kein Karton)		Jederzeit bei der Sammelstelle im Werkhof Detligen.
Aluminium (Aludosen, Büchsen)		Jederzeit bei den Sammelstellen im Werkhof Detligen und in Radelfingen.
Autobatterien		Kostenlos bei Sortec Aarberg AG und Edi Entsorgungsdienste AG oder Rückgabe bei der Autogarage.
Bahnschwellen		Gegen Gebühr bei Sortec Aarberg AG.
Batterien (Haushaltsbatterien aller Art)		Jederzeit bei den Sammelstellen im Werkhof Detligen und in Radelfingen.
Bauschutt (Ton, Keramik, Eternit, Steine, Flachglas, auch Blumentöpfe)		Gegen Gebühr bei Sortec Aarberg AG.
Elektronik/ Haushaltgeräte (Fernseher, Haushaltapparate, PC's, ect.)		Kostenlos bei Sortec Aarberg AG und Edi Entsorgungsdienste AG.
Geschirr		Gegen Gebühr bei Sortec Aarberg AG und Edi Entsorgungsdienste AG.
Glas (Flaschen, Gläser nach Farben sortiert, kein Flachglas/Scheiben)		Jederzeit bei den Sammelstellen im Werkhof Detligen und in Radelfingen.

Grünabfuhr		<p>Annahmestelle: Parkplatz beim Gemeindehaus Detligen; Folgende kompostierbare Grünabfälle werden angenommen: Schnittgut bis 5cm Durchmesser, Rasenschnitt, Blumenabfälle, Laub, rohe Rüstabfälle → keine Speisereste, kein Katzenstreu!</p> <p>Annahmezeiten: Freitag, 17:00 Uhr bis Samstag 16:00 Uhr</p> <p>Das Grüngut muss während den Annahmezeiten an den Sammelplatz gebracht werden. → keine Deponien vor oder nach den Annahmezeiten!</p> <p>Annahmedaten Grünabfuhr 2026:</p> <table><tr><td>13./14.</td><td>März</td><td>24./25.</td><td>Juli</td></tr><tr><td>27./28.</td><td>März</td><td>07./08.</td><td>August</td></tr><tr><td>10./11.</td><td>April</td><td>21./22.</td><td>August</td></tr><tr><td>24./25.</td><td>April</td><td>04./05.</td><td>September</td></tr><tr><td>01./02.</td><td>Mai</td><td>18./19.</td><td>September</td></tr><tr><td>15./16.</td><td>Mai</td><td>02./03.</td><td>Oktober</td></tr><tr><td>29./30.</td><td>Mai</td><td>16./17.</td><td>Oktober</td></tr><tr><td>12./13.</td><td>Juni</td><td>30./31.</td><td>Oktober</td></tr><tr><td>26./27.</td><td>Juni</td><td>20./21.</td><td>November</td></tr><tr><td>10./11.</td><td>Juli</td><td></td><td></td></tr></table> <p>(Änderungen werden jeweils im Radelfinger und auf der Webseite publiziert).</p>	13./14.	März	24./25.	Juli	27./28.	März	07./08.	August	10./11.	April	21./22.	August	24./25.	April	04./05.	September	01./02.	Mai	18./19.	September	15./16.	Mai	02./03.	Oktober	29./30.	Mai	16./17.	Oktober	12./13.	Juni	30./31.	Oktober	26./27.	Juni	20./21.	November	10./11.	Juli		
13./14.	März	24./25.	Juli																																							
27./28.	März	07./08.	August																																							
10./11.	April	21./22.	August																																							
24./25.	April	04./05.	September																																							
01./02.	Mai	18./19.	September																																							
15./16.	Mai	02./03.	Oktober																																							
29./30.	Mai	16./17.	Oktober																																							
12./13.	Juni	30./31.	Oktober																																							
26./27.	Juni	20./21.	November																																							
10./11.	Juli																																									
Häckseldienst (nur Baumschnitt und Sträucher)		<p>Häckseldienst jeweils im Frühling (Publikation jeweils im Radelfinger)</p> <p>Sammeldatum 2026 Montag bis Mittwoch, 30. März – 1. April 2026</p>																																								
Hauskehricht (mit MÜVE-Säcken oder MÜVE-Vignetten)		<p>Jeweils am Dienstag bis 07:00 Uhr an den Sammelstellen depo- nieren.</p>																																								
Kadaver		<p>Regionale Tierkörpersammelstelle Birchi in Säriswil.</p>																																								
Karton (ebenfalls Bücher, aber kein Plastik, kein Papier)		<p>Jederzeit bei der Sammelstelle im Werkhof Detligen.</p>																																								
Leuchtmittel, Leuchten, Neonröhren		<p>Kostenlos bei Sortec Aarberg AG und Edi Entsorgungsdienste AG.</p>																																								
Medikamente		<p>Zurück an den Arzt, Apotheke oder Drogerie.</p>																																								

Munition, Sprengstoff, Waffen		Nehmen Sie bitte Kontakt auf mit der Kantonspolizei Bern, Polizeiwache Aarberg, Tel. 031 638 87 50.
Nespresso-Kapseln (nur Kapseln, keine Säcke oder Gebinde)		Jederzeit bei den Sammelstellen im Werkhof Detligen und in Radelfingen.
PET-Getränkeflaschen		Zurück an die Verkaufsstelle oder Sortec Aarberg AG.
Plastik resp. Kunststoff		Offizieller MÜVE-Sack oder Gebinde mit MÜVE-Vignetten. Bei der Sortec Aarberg AG wird Kunststoff separat gesammelt. Entsprechende Sammelsäcke können dort bezogen werden.
Pneus, Reifen		Pneuhändler oder Garagist.
Sonderabfälle (Chemikalien, Farben, Lacke, Giftstoffe)		Kleine Mengen bei den Verkaufsstellen, Grössere Mengen gegen Gebühr bei Sortec Aarberg AG und Edi Entsorgungsdienste AG.
Sperrgut (mit MÜVE-Säcken oder MÜVE-Vignetten)		Jeweils am Dienstagvormittag an den Sammelstellen der offiziellen Kehrrichtabfuhr deponieren.
Spraydosen		Leere Spraydosen: Entsorgung mit dem normalen Hauskehricht. Volle Spraydosen: Zurück an die Verkaufsstelle oder gegen Gebühr bei Sortec Aarberg AG und Edi Entsorgungsdienste AG.
Textilien und Schuhe (gut erhalten und sauber)		Nach Ankündigung der offiziellen Hilfsorganisation / Kleidercontainer beim Restaurant Sternen in Detligen (der Standort Radelfingen wurde per Dezember 2025 aufgehoben).

Nächste Ausgaben

Nr. 121 / 02.02.2026 / Redaktionsschluss	23.01.2026
Nr. 122 / 23.03.2026 / Redaktionsschluss	13.03.2026
Nr. 123 / 25.05.2026 / Redaktionsschluss	15.05.2026
Nr. 124 / 13.07.2026 / Redaktionsschluss	03.07.2026
Nr. 125 / 14.09.2026 / Redaktionsschluss	04.09.2026
Nr. 126 / 23.11.2026 / Redaktionsschluss	13.11.2026

Impressum „**RADELFINGER**„

Herausgeber:	Gemeindeverwaltung Radelfingen
Adresse:	Redaktion „Radelfinger“ Gemeindeverwaltung Radelfingen Bühlstrasse 2 3036 Detligen
Redaktion:	Verwaltungsteam Tel: 031 825 61 06
E-Mail:	gemeinde@radelfingen.ch

Der „**RADELFINGER**„ wird auf Recycling-Papier gedruckt.

Bedingungen für Publikationen/Beiträge

Sämtliche Beiträge müssen jeweils bis Redaktionsschluss bei der Gemeindeverwaltung über die E-Mail-Adresse in folgenden Formaten vorhanden sein:

- Word
- Bilder im JPEG/TIF-Format

Beiträge, welche nicht in diesen Formaten abgegeben werden, können nicht publiziert werden.
